

Voir Note explicative  
*See Explanatory Note*  
Див. Пояснювальну нотатку  
UKR

Numéro de dossier <i>File-number</i> Номер справи
---

**COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME**  
**EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS**  
**ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СУД З ПРАВ ЛЮДИНИ**

Conseil de l'Europe – *Council of Europe*  
Strasbourg, France - *Страсбург, Франція*

**REQUÊTE**  
**APPLICATION**  
**ЗАЯВА**

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,  
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights  
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

*у відповідності до Статті 34 Європейської Конвенції з Прав Людини,  
а також до Статей 45 та 47 Процедури Суду*

**IMPORTANT:** La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations  
*This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.*

**ВАЖЛИВО:** Ця заява є юридичним документом, який може заторкнути Ваші права та обов'язки

**I. LES PARTIES**  
**THE PARTIES**  
**СТОРОНИ**

**A. LE REQUÉRANT / LA REQUÉRANTE**  
**THE APPLICANT**  
**ЗАЯВНИК**

(Renseignements à fournir concernant le / la requérant(e) et son / sa représentant(e) éventuel(le))  
(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)  
(Відомості про заявника, а також про його представника, якщо такий є)

1. Nom de famille ..... 2. Prénom (s) .....  
*Surname / Прізвище заявника First name (s) / Ім'я та по-батькові*
- Sexe: masculin / féminin                      Sex: male / female                      Стать: чоловіча / жіноча
3. Nationalité ..... 4. Profession .....  
*Nationality / Громадянство Occupation / Рід занять*
5. Date et lieu de naissance .....  
*Date and place of birth / Дата та місце народження*
6. Domicile .....  
*Permanent address / Постійна адреса*
7. Tel. N° / Номер телефону .....
8. Adresse actuelle (si différente de 6.) .....  
*Present address (if different from 6.) / Теперішня адреса (якщо відрізняється від 6.)*
9. Nom et prénom du / de la représentant(e)\* .....  
*Name of representative\* / Прізвище та ім'я представника\**
10. Profession du / de la représentant(e) .....  
*Occupation of representative / Рід занять представника*
11. Adresse du / de la représentant(e) .....  
*Address of representative / Адреса представника*
12. Tel. N° / Номер телефону ..... Fax N° / Номер факсу .....

**B. LA HAUTE PARTIE CONTRACTANTE**  
**THE HIGH CONTRACTING PARTY**  
**ВИСОКА ДОГОВІРНА СТОРОНА**

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat / des Etats contre le(s) quel(s) la requête est dirigée)  
(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)  
(Зазначте Державу(и), проти якої(их) спрямована заява)

\* Si le / la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le / la requérant(e) en faveur du / de la représentant(e).  
*A form of authority signed by the applicant should be submitted if a representative is appointed.*  
*При наявності представника, додати належним чином оформлену довіреність на представництво інтересів заявника*

13. ....

**II. EXPOSÉ DES FAITS**  
**STATEMENT OF THE FACTS**  
**ВИКЛАДЕННЯ ФАКТІВ**

(Voir chapitre II de la note explicative)  
(See Part II of the Explanatory Note)  
(Див. Розділ II Пояснювальної нотатки)

14.

**III. EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET / OU DES  
PROTOCOLES ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI  
STATEMENT OF ALLEGED VIOLATION(S) OF THE CONVENTION AND / OR  
PROTOCOLS AND OF RELEVANT ARGUMENTS  
ЗАЗНАЧЕННЯ ПОРУШЕНЬ КОНВЕНЦІЇ ТА/АБО ПРОТОКОЛІВ ТА ВІДПОВІДНА  
АРГУМЕНТАЦІЯ**

(Voir chapitre III de la note explicative)  
(See Part III of the Explanatory Note)  
(Див. Розділ III Пояснювальної нотатки)

15.

**IV. EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA CONVENTION**  
**STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION**  
**ЗАЯВА ЗГІДНО ЗІ СТАТТЕЮ 35 § 1 КОНВЕНЦІЇ**

(Voir chapitre IV de la note explicative. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

*(See Part IV of the Explanatory Note. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)*

*(Див. Розділ IV Пояснювальної нотатки. Якщо необхідно, дайте пояснення (по пунктах 16 - 18 заяви) до кожного окремого предмету скарги на окремому аркуші)*

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Final decision (date, court or authority and nature of decision)*  
*Остаточне внутрішнє рішення (дата та юридична природа рішення, орган, що його ухвалив (судова чи інша інстанція)*
17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe – judiciaire ou autre – l'ayant rendue)  
*Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)*  
*Інші рішення (в хронологічному порядку, із зазначенням по кожному з них дати прийняття, юридичної природи, а також органу (судового чи іншого), який це рішення ухвалив*
18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?  
*Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.*  
*Чи існують (існували) будь-які інші засоби внутрішнього захисту, які Ви не використали? Якщо так, поясніть, чому*

**V. EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE  
STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION  
ВИКЛАДЕННЯ ПРЕДМЕТУ ЗАЯВИ**

(Voir chapitre V de la note explicative)  
(See Part V of the Explanatory Note)  
(Див. Розділ V Пояснювальної нотатки)

19.

**VI. AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ  
L'AFFAIRE  
STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS  
ЗАЯВА СТОСОВНО ПРОЦЕДУР У ІНШИХ МІЖНАРОДНИХ ІНСТАНЦІЯХ**

(Voir chapitre VI de la note explicative)  
(See Part VI of the Explanatory Note)  
(Див. Розділ VI Пояснювальної нотатки)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.  
*Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.*  
*Чи подавали Ви скарги, викладені вище, до будь-якої іншої міжнародної інстанції для розслідування або урегулювання? Якщо так, вкажіть подробиці.*

**VII. PIÈCES ANNEXÉES**

**(PAS D'ORIGINAUX,  
UNIQUEMENT DES COPIES,  
PRIÈRE DE N'UTILISER NI AGRAFE, NI ADHÉSIF,  
NI LIEN D'AUCUNE SORTE)**

***LIST OF DOCUMENTS***

**(NO ORIGINAL DOCUMENTS,  
ONLY PHOTOCOPIES,  
DO NOT STAPLE, TAPE OR BIND DOCUMENTS)**

***ПЕРЕЛІК ДОДАНИХ ДОКУМЕНТИ***

**(ДОДАВАЙТЕ НЕ ОРИГІНАЛИ  
ДОКУМЕНТІВ, А ВИКЛЮЧНО КОПІЇ;  
НЕ ПРОШИВАЙТЕ СТЕПЛЕРОМ,  
НЕ СКЛЕЮЙТЕ КЛЕЙКОЮ СТРИЧКОЮ  
І НЕ СКРІПЛЯЙТЕ ДОКУМЕНТИ)**

(Voir chapitre VII de la note explicative. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

*(See Part VII of the Explanatory Note. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)*

*(Див. Розділ VII Пояснювальної нотатки. Додайте копії усіх рішень, зазначених у Розділах IV та VI заяви. Якщо у Вас немає копій, отримайте їх. Якщо Ви не можете їх отримати, поясніть, чому.)*

21. a).....  
b).....  
c).....



**VII. DÉCLARATION ET SIGNATURE**  
**DECLARATION AND SIGNATURE**  
**ДЕКЛАРАЦІЯ ТА ПІДПИС**

(Voir chapitre VIII de la note explicative)  
(See Part VIII of the Explanatory Note)  
(Див. Розділ VIII Пояснювальної нотатки)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

*I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.*

*Я свідомо заявляю, що усі представлені у цій заяві відомості є точними.*

Lieu / Place / Місце .....

Date / Date / Дата .....

(Signature du / de la requérant(e) ou du / de la représentant(e))  
(Signature of the applicant or of the representative)  
(Підпис заявника або представника)